



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	ญี่ปุ่น	หมวด	เศรษฐกิจ
ข่าวประจำวัน	๒๗ ตุลาคม ๒๕๖๔		
หัวข้อข่าว	ธนาคารแห่งชาติญี่ปุ่น อาจมีการปรับลดการคาดการณ์อัตราการขยายตัวของจีดีพี เนื่องจากผลกระทบจากการขาดแคลนสารกึ่งตัวนำหรือเซมิคอนดักเตอร์ในอุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์		

ธนาคารแห่งชาติญี่ปุ่นจัดการประชุมหารือเพื่อกำหนดนโยบายทางการเงินในวันที่ ๒๗ ตุลาคม ๒๕๖๔ โดยมีการอภิปรายเกี่ยวกับการคาดการณ์ทางเศรษฐกิจและราคาสินค้า ทั้งนี้ จากการที่ภาคการส่งออกและภาคการผลิตไม่ขยายตัวอันเนื่องมาจากผลกระทบจากการขาดแคลนสารกึ่งตัวนำหรือเซมิคอนดักเตอร์ในอุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์ อาจทำให้มีแนวโน้มปรับการคาดการณ์อัตราการขยายตัวของจีดีพีลดลงอีกครั้ง ต่อเนื่องจากเดือนกรกฎาคม ๒๕๖๔

ธนาคารแห่งชาติญี่ปุ่นมีการจัดประชุมหารือเพื่อกำหนดนโยบายทางการเงินซึ่งมีกำหนดระยะเวลาทั้งสิ้น ๒ วัน ระหว่างวันที่ ๒๗-๒๘ ตุลาคม ๒๕๖๔ โดยมีการอภิปรายเกี่ยวกับการคาดการณ์ทางเศรษฐกิจและราคาสินค้าภายในประเทศ

จากการที่ภาคการส่งออกและภาคการผลิตไม่ขยายตัวเนื่องจากผลกระทบจากการจำกัดการส่งออกและวัตถุดิบทั่วโลก ทำให้เกิดการขาดแคลนสารกึ่งตัวนำหรือเซมิคอนดักเตอร์ในอุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์ จึงทำให้มีแนวโน้มที่จะปรับลดอัตราการขยายตัวของจีดีพีประจำปีงบประมาณ พ.ศ. ๒๕๖๔ จากเดิมบวกร้อยละ ๓.๘ ในเดือนกรกฎาคม ๒๕๖๔ ที่ผ่านมา ซึ่งหากมีการปรับลดการคาดการณ์อัตราการขยายตัวของจีดีพีเกิดขึ้น จะถือเป็นการปรับลดการคาดการณ์ ครั้งที่ ๒

อย่างไรก็ตาม ผลกระทบจากโควิด-๑๙ ที่เริ่มคลี่คลายจากการเร่งฉีดวัคซีนในครอบคลุมทั่วประเทศ ทำให้มีการคาดการณ์ว่า เศรษฐกิจญี่ปุ่นจะยังคงมองเห็นภาพของการฟื้นตัวกลับมาในอนาคต

นอกจากนี้ ยังคาดการณ์ว่า การประชุมหารือในครั้งนี้ จะกำหนดให้มีการรักษามาตรการผ่อนคลายนโยบายการเงินที่สำคัญที่มีอยู่ในปัจจุบันซึ่งคงอัตราดอกเบี้ยระยะยาวให้อยู่ระดับร้อยละศูนย์ โดยมีการปรับลดอัตราดอกเบี้ยระยะสั้นเพื่อพยุงเศรษฐกิจอย่างต่อเนื่อง

ที่มาของข่าว :	https://www3.nhk.or.jp/news/html/20211027/k10013323031000.html?utm_int=news-business_contents_list-items_004
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๒๗ ตุลาคม ๒๕๖๔

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :

- คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ของญี่ปุ่น อย่างเช่น www3.nhk.or.jp
- ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาญี่ปุ่น โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .go.jp, .org เป็นต้น
- แปลข่าวจากภาษาญี่ปุ่นเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล เช่น สำนวนภาษาไทยที่สละสลวยตามบริบทของข่าว
- อ่านข้อมูลจากเว็บไซต์อื่นเพื่อให้ข้อมูลและสร้างความเข้าใจที่ดียิ่งขึ้น

ผู้ปฏิบัติงาน	นายตรกรวิทย์ มิ่งขวัญ	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ	
กลุ่มงาน	ภาษาญี่ปุ่นและเกาหลี	ลำดับที่/ปีงบประมาณ	๑/งบ ๖๕
ผู้ทาน	นางสาวศิริสา ชลายนานนท์	นักวิเทศสัมพันธ์เชี่ยวชาญ กลุ่มงานภาษาอังกฤษ	
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ	